

die horen

Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritik

61. Jahrgang | Ausgabe 263

Bojen & Leuchtfeuer Neue Texte aus Flandern und den Niederlanden

Zusammengestellt von Stefan Wiczorek

Inhalt

De Lage Landen. Zu diesem Band Seite 4

Siehst du? Siehst du das? – De Lage Landen

LEO PLEYSIER Alphabet Seite 7

ANNELIES VERBEKE Lola Seite 14

ALEXIS DE ROODE Singelgracht | Wiegenlied | Wundermaschine |
Hohlland Seite 19

MAX TEMMERMAN Topografie | Oktober | Alte Belgier | Diesel und Gold |
Flämischer Meister | Perspektivlehre Seite 23

Die Relevanz der Poesie ausloten. MAARTEN INGHELNS und MAX TEMMERMAN
im Gespräch mit STEFAN WIECZOREK Seite 27

MAARTEN INGHELNS Besuch | Ballons | Neue Rituale Seite 32

SAN BOS Snackbar Mus Seite 35

SANNEKE VAN HASSEL Schutzgebiet | Stilleben Seite 39

HANNAH VAN WIERINGEN in holland Seite 44

P. F. THOMÉSE Die Kunst des Lesens Seite 45

RINSKE KEGEL Als du schon weg warst Seite 49

Graphic Poems

- ALFRED SCHAFFER | JAN CLEIJNE Tag(traum) # 3.637 Seite 50
ILJA LEONARD PFEIJFFER | ERIK KRIEK Sonett 10 Seite 52
ELS MOORS | MARCEL RUIJTERS dort hinten sitzt ein großer schwarzer
rabe (...) Seite 54
ANNEKE BRASSINGA | NIELS BONGERS & NICO STOLK Weg Seite 56
STEFAN HERTMANS | ALBO HELM Die Überfahrt Seite 58
H.H. TER BALKT | AIMÉE DE JONGH Fäden Seite 60
JAN BAEKE | JAN CLEIJNE Expedition Seite 62
ANNA ENQUIST | MARCEL RUIJTERS Nachrichten von nirgendwo Seite 64

... und sagtest, so macht man das in Berlin – Neue Deutschlandbilder

- JAN WAGNER Die gelesene Stadt. Einige Bemerkungen zu Maria Barnas'
Gedichten Seite 66
MARIA BARNAS Neu in Berlin Seite 68
ANNEKE BRASSINGA Sieben Haikus zu Bildern von Berlin Seite 74
MIRJAM ROTENSTREICH Im Garten der Bilder versteinert Seite 81
MARJOLIJN VAN HEEMSTRA Rekonstruktion Seite 84
DAAN HEERMA VAN VOSS Das war wie Krieg. Wer traut sich noch über den
Zweiten Weltkrieg zu schreiben? Seite 85
NORBERT SCHEUER Alles was ist, kann verschwinden. Über Erik Lindner und
Mario Reis Seite 96
ERIK LINDNER Berlin, Berlin | Erläuterungen verzögert man durch Seufzen |
Ich, weil du | Schritt und Zunge | Ich weiß es noch Seite 103

Sex ist eine Party, zu der ich nie eingeladen werde – Ein Zwischenspiel

- SAN BOS Flämischer Pfeffer Seite 107
TON ROZEMAN Wecker Seite 110
HANNAH VAN WIERINGEN Weiße Tulpen Seite 113
JEROEN VAN ROOIJ Die Schläfrigen Seite 118

Welcome – Flucht und Migration

- ANNELIES VERBEKE In die Zukunft Seite 124
HAGAR PEETERS Ein Ort der Erwartung Seite 130
KIRA WUCK Welcome Seite 131
RODAAN AL GALIDI Selbstporträt fremder Hand | Ich lebe noch | Gedicht
übers Reichsein | Das Wunderei von Rodaan Al Galidi | Ich möchte neben
dir liegen | Versuch, weg zu gehen | Hafan | Bitte | Meeting Seite 136
SANNEKE VAN HASSEL Motherhood Seite 143
PETER TERRIN Großreinemachen oder die Irrfahrten Abdullahs sowie
Ich Seite 146

Graphic Poems

- THOMAS MÖHLMANN Wenn aus Gedichten Comics werden ... Seite 159
MARTINUS NIJHOFF | PETER PONTIAC Awater (Auszug) Seite 161
GERRIT KOMRIJ | AIMÉE DE JONGH Die Putzfrau spricht Seite 164
RUTGER KOPLAND | HANCO KOLK Unterm Apfelbaum Seite 166
TOON TELLEGEN | JEROEN JANSSEN Mein Vater Seite 168
LIEKE MARSMAN | AIMÉE DE JONGH Brüderchen Seite 170
TJITSKE JANSEN | HERMAN SCHOUWENBURG Da gab es dieses Gemälde van
Goghs (...) Seite 172
REMCO CAMPERT | MARCEL RUIJTERS Poesie Seite 174

Spring morgen runter, heute ist mir nach Gesellschaft – Albträume und Märchen

- THIJS DE BOER Ketamin Seite 176
ANDY FIERENS Paranoia Will Destroya Seite 185
DELPHINE LECOMPT Das Geißlein in der Zeit | Ich habe Appetit auf
Bären-Brei | Die Milchzähne von Giovanni | Blinde Urschwimmerin im
Waschsalon Seite 186
FRANS BUDÉ Höllenfeuer Seite 193
JÜRGEN NENDZA Beide Seiten der Zeit. Über den Dichter Frans Budé Seite 196
WYTSKE VERSTEEG Hausbesitzer Seite 199
PETER VERHELST David Foster – Bienenschwarm | Gottesanbeterin Rainer
Werner | Elch S. | Romys Anemone | Sibirischer Kranich Seite 203

... er hat keine Zeit zu verlieren – Vom Älterwerden

- MAARTJE WORTEL 45 km | Scrabble Seite 207
KAREN KÖHLER Ein Vogel. Ein Schatz. Ein Raumschiff. Über Kira
Wuck Seite 221
KIRA WUCK Der Friseur Seite 222
SAN BOS Rita Seite 226
ANNELIES VERBEKE Gruppnhüpfen Seite 230

Die Autoren, Künstler & Übersetzer Seite 236